

## RD 806/1993 Centros extranjeros

### REAL DECRETO 806/1993, DE 28 DE MAYO, SOBRE RÉGIMEN DE CENTROS DOCENTES EXTRANJEROS EN ESPAÑA.

BOE de 23 de junio de 1993

La Ley Orgánica 8/1985, de 3 de julio, reguladora del derecho a la educación, establece en su Artículo 12, apartado 2, que los centros extranjeros en España se ajustarán a lo que el Gobierno determine reglamentariamente. En aplicación de este mandato, el régimen jurídico de aquellos centros que, independientemente de la nacionalidad de su titular, se caracterizan por impartir enseñanzas de niveles no universitarios, correspondientes a sistemas educativos de otros países.

El régimen de autorización y funcionamiento de estos centros debe hacer compatible la libertad de creación de centros con la reciprocidad que rige las relaciones entre los Estados y con lo dispuesto en los tratados internacionales, sin olvidar el respeto a los intereses de todos los miembros de la comunidad educativa.

Igualmente ha de tenerse en cuenta la realidad plurilingüe y pluricultural de España, así como la actual distribución de las diferentes administraciones públicas, general del Estado y de las comunidades autónomas, cuestiones estas que no fueron contempladas en el Real Decreto 1110/1978, de 12 de mayo, sobre régimen de centros extranjeros en España, vigente hasta ahora, por lo que, desde la fecha de su aprobación. Por otra parte, el reconocimiento de los estudios cursados en centros que imparten enseñanzas extranjeras debe ser consecuente con el régimen de equivalencias de tales enseñanzas con las del sistema educativo español.

En su virtud, a propuesta del Ministro de Educación y Ciencia, con la aprobación del Ministro para las Administraciones Regionales, en informe del Consejo Escolar del Estado, de acuerdo con el Consejo de Estado y previa deliberación del Consejo de Ministros en su reunión del día 28 de mayo de 1993,

**D i s p o n g o:**

#### Capítulo I

Disposiciones comunes a todos los centros docentes extranjeros en España

##### Artículo 1.

1. El presente Real Decreto será de aplicación a los centros docentes que impartan, en territorio español, enseñanzas de niveles no universitarios de sistemas educativos de otros países, correspondientes a niveles no universitarios del sistema español.
2. El establecimiento de centros extranjeros en España para impartir, tanto a alumnos españoles como extranjeros y con carácter de centros de enseñanza, cursos de enseñanza de idiomas y de otros cursos educativos vigentes en otros países, enseñanzas conducentes a la obtención de títulos homologables académicamente a los títulos oficiales del sistema educativo español se regirá por lo establecido en el Real Decreto 557/1991, de 12 de abril, sobre reconocimiento de universidades y centros universitarios.
3. A los efectos de este Real Decreto, se entiende por país de origen del centro aquel a cuyo sistema educativo corresponde el curso que imparta.

##### Artículo 2.

Los centros extranjeros en España se registrarán:

- a) por lo dispuesto en los tratados y convenios internacionales suscritos por España, teniendo en cuenta, en su defecto, la reciprocidad.
- b) por lo establecido en el título preliminar y en los Artículos 10, 12.2, 13, 21.2, 22, 25 y 26.1 de la Ley Orgánica 8/1985, reguladora del derecho a la educación, así como en las normas que los desarrollan.
- c) por lo previsto en el presente Real Decreto y en las normas que, para su ejecución y desarrollo, dicten las administraciones competentes.

##### Artículo 3.

Los centros docentes extranjeros en España, a los efectos de lo dispuesto en el presente Real Decreto, se clasifican del modo siguiente:

1. centros que impartan enseñanzas regladas de niveles equivalentes a los obligatorios del sistema educativo y que, a su vez, se caracterizan por:
- a) centros en los que se cursen estudios de un sistema educativo extranjero, enseñanzas de lengua y cultura españolas y

## RD 806/1993 Centros extranjeros

enseñanzas de las lenguas propias de las comunidades autónomas.

b) centros en los que se cursen exclusivamente estudios de un sistema educativo extranjero.

2. Centros que impartan enseñanzas regladas equivalentes a niveles no obligatorios del sistema educativo español.

### Artículo 4.

Podrá ser titular de un centro extranjero en España cualquier persona física o jurídica, de nacionalidad española o extranjera, de las que se encuentren en alguna de las situaciones previstas en el Artículo 21.2 de la Ley Orgánica 8/1985, de 3 de junio, de derecho a la educación.

### Artículo 5.

1. Los centros extranjeros en España deberán reunir los requisitos que, para la creación de centros docentes y la validez de las enseñanzas, exija la legislación de los países conforme a cuyo sistema educativo pretendan impartir las mismas.

2. En el supuesto de que la legislación del país respectivo no establezca requisitos en cuanto a instalaciones y condiciones de aplicación los establecidos por la normativa española para los centros del sistema educativo español, con las salvedades de singularidad de cada sistema a juicio de las administraciones educativas competentes.

### Artículo 6.

1. Los centros extranjeros en España deberán reunir, en todo caso, las condiciones de seguridad e higiene, acústicas y de accesibilidad que se exigen en la legislación española.

2. Los centros extranjeros en España deberán disponer de unas condiciones arquitectónicas que posibiliten el acceso y el uso por los alumnos con problemas físicos, de acuerdo con lo establecido en la legislación española.

### Artículo 7.

1. Todos los centros extranjeros para poder funcionar validamente en España deberán inscribirse en el registro público de dependientes de la administración educativa competente, la cual deberá dar traslado de los asientos registrales al ministerio de Educación, en el plazo máximo de un mes desde la fecha de los mismos.

2. En el registro figurarán, en todo caso, los datos de identificación del titular y del centro, las enseñanzas que imparte, el nivel de escolaridad y el régimen al que se acoge con arreglo a lo dispuesto en este Real Decreto. Se inscribirán, igualmente, los datos que produzcan de cualesquiera de estos datos.

3. Los centros extranjeros no podrán utilizar, para identificarse, datos distintos de los que figuren en la correspondiente inscripción.

4. La inscripción registral procederá siempre que los centros reúnan los requisitos exigidos por la normativa que les es aplicable, y será cancelada en el supuesto de que dejen de cumplir dichos requisitos.

5. El procedimiento se sujetará a lo previsto en los Artículos 14 y 15 de este Real Decreto, según corresponda.

6. La inscripción de centros extranjeros en el registro correspondiente se otorgará, denegará o anulará por la administración educativa competente, según el lugar donde pretenda instalarse el centro respectivo.

7. La inscripción exigirá el informe del ministerio de asuntos exteriores, salvo en el caso de centros que impartan enseñanzas correspondientes a sistemas educativos de países de la comunidad económica europea. El referido informe versará sobre la reciprocidad de la misma basada en la existencia de tratados o convenios internacionales suscritos por España o, en su defecto, en el principio de reciprocidad.

### Artículo 8.

El reconocimiento de los estudios cursados en los centros extranjeros se ajustará a lo dispuesto en la normativa reguladora de la homologación y convalidación de títulos y estudios extranjeros de educación no universitaria. A tales efectos, los alumnos extranjeros reunirán los requisitos académicos exigidos en dicha normativa y, en su caso, los establecidos en el presente Real Decreto.

### Artículo 9.

1. Los centros extranjeros en España quedarán sometidos a la inspección de las correspondientes administraciones educativas, en lo que respecta al cumplimiento de lo dispuesto en los Artículos 5, 6, 11, 12 y 16 del presente Real Decreto, sin perjuicio de lo establecido por las autoridades de los países respectivos.

2. Las administraciones educativas españolas podrán asumir, en relación con los centros extranjeros en España, funciones más amplias que las previstas en el apartado anterior, si las autoridades de los países respectivos, a través del ministerio de Asuntos Exteriores, así lo autorizan.

## RD 806/1993 Centros extranjeros

con informe de este, establecen formulas de colaboración para tal finalidad con el ministerio de educación y ciencia, de caso, con las administraciones españolas correspondientes.

### Capítulo II.

Centros extranjeros que impartan enseñanzas de niveles equivalentes a los obligatorios del sistema educativo español

#### Sección 1.

Centros que impartan enseñanzas de un sistema educativo extranjero y de lengua y cultura españolas

#### Artículo 10.

1. Los centros a los que se refiere el apartado 1.a), del Artículo 3 de este Real Decreto impartirán las enseñanzas del sistema extranjero de que se trate, completadas por enseñanzas de lengua y cultura españolas y, en su caso, de la lengua propia autónoma en la que estén ubicados.
2. Los centros a los que se refiere el presente Artículo podrán acoger tanto a alumnos españoles como a alumnos extranjeros.

#### Artículo 11.

El Ministerio de Educación y Ciencia y las demás administraciones educativas fijaran, de acuerdo con sus respectivas competencias, el currículo de la lengua y cultura españolas y el de las lenguas propias de las comunidades autónomas, así como el horario de unas y otras enseñanzas. El currículo de cultura española incluirá contenidos de geografía e historia y, entre ellos, los propios de la comunidad autónoma respectiva.

#### Artículo 12.

1. Los profesores que tengan a su cargo las enseñanzas citadas en el Artículo anterior deberán reunir los requisitos de titulación por la legislación española para los niveles educativos correspondientes. dichos profesores participaran en los órganos de igualdad con el resto del profesorado.
2. Los centros extranjeros acogidos a este régimen deberán designar, entre los profesores de las enseñanzas a las que se refieren, un director técnico para la coordinación de dichas enseñanzas.
3. La evaluación de las enseñanzas de lengua y cultura españolas y, en su caso, de las lenguas propias de las comunidades autónomas, realizara con arreglo a las mismas normas aplicables al resto de las enseñanzas que se cursen en el centro y sus resultados serán las certificaciones académicas correspondientes.

#### Artículo 13.

1. Para funcionar validamente en España, los centros a los que se refiere esta sección deberán obtener una autorización de funcionamiento, que en tal caso dará lugar a la inscripción en el registro a la que se refiere el Artículo 7 del presente Real Decreto.
2. El expediente para la autorización de enseñanzas e inscripción en el registro se iniciara mediante solicitud dirigida a la administración educativa competente.

#### Artículo 14.

1. La solicitud con la que se iniciara el expediente a que se refiere el Artículo anterior contendrá, al menos, los siguientes datos del centro:
  - a) titular.
  - b) denominación.
  - c) localización geográfica.
  - d) enseñanzas para las que solicita autorización.
  - e) numero de puestos escolares.
  - f) plazo previsible de puesta en funcionamiento a contar desde la fecha de su inscripción registral.
2. La solicitud deberá ir acompañada, al menos, de los documentos siguientes:
  - a) planos de las edificaciones donde estará ubicado el centro, así como una descripción de sus instalaciones y condiciones de funcionamiento.
  - b) certificación expedida por la correspondiente representación diplomática acreditada en España en la que conste, fehaciente, que las enseñanzas tendrán validez oficial plena en el país de origen, y que el centro reúne los requisitos a los que se refiere el artículo anterior.

Artículo 5 de este Real Decreto.

c) relación de profesores de lengua y cultura españolas, y, en su caso, de la lengua propia de la comunidad autónoma, y de las titulaciones respectivas.

Artículo 15.

1. Emitido, en su caso, el informe del ministerio de asuntos exteriores, el órgano que corresponda de la administración que elaborara la propuesta de concesión o denegaron de la autorización e inscripción. Cuando se proponga la denegaron, se expediente al interesado para que alegue y presente los documentos y justificaciones que estime pertinentes.

2. A la vista de lo actuado y de las alegaciones presentadas, en su caso, por el interesado, la administración educativa resolverá sobre la autorización e inscripción. La resolución correspondiente podrá ser objeto de los recursos que en cada caso procedan.

3. De igual modo, se procederá, en su caso, para la cancelación.

Artículo 16.

1. Los titulares de los centros extranjeros en España están obligados a solicitar de la administración educativa competente autorización e inscripción, si se produce cualquier variación en los elementos y circunstancias que dieron lugar a la correspondiente resolución.

2. A la solicitud razonada deberán acompañarse los documentos acreditativos de las variaciones producidas que no concurran con el anterior y sobre aquella deberá resolverse siguiendo los mismos tramites establecidos para los expedientes de autorización e inscripción iniciales.

Artículo 17.

1. Las inscripciones y autorizaciones de los centros extranjeros en España a que se refiere esta sección podrán ser canceladas o modificadas, según proceda, previa audiencia del interesado, cuando se alteren las condiciones esenciales que sirvieron de base a la inscripción o autorización o se contravenga lo dispuesto en el presente Real Decreto y en las demás normas aplicables.

2. El expediente se iniciará y resolverá por la administración educativa correspondiente. La resolución podrá ser objeto de los recursos que en cada caso procedan.

3. En el caso de que la resolución de dicho expediente suponga el cierre del centro, será preceptivo el informe del ministerio de asuntos exteriores, salvo en el caso de centros que impartan enseñanzas correspondientes a sistemas educativos de países de la zona económica europea. El referido informe versará sobre la conveniencia del cierre basándose en la existencia de tratados internacionales y, en su defecto, en el principio de reciprocidad.

Sección 2.

Centros que impartan exclusivamente enseñanzas de un sistema educativo extranjero

Artículo 18.

1. Los centros a los que se refiere el apartado 1.b), del Artículo 3 de este Real Decreto impartirán exclusivamente enseñanzas de un sistema educativo extranjero y deberán inscribirse de acuerdo con lo establecido en el Artículo 7.

2. Estos centros no podrán acoger alumnado de nacionalidad española, salvo en el caso que además de dicha nacionalidad el alumno sea originario del Estado a cuyo sistema educativo correspondan las enseñanzas impartidas. En la inscripción a que se refiere el apartado 1.b) deberá constar expresamente esta circunstancia.

Artículo 19.

1. Los titulares de los centros a que se refiere esta sección están obligados a solicitar de la administración educativa competente autorización e inscripción si se produce cualquier variación en los elementos y circunstancias que dieron lugar a la correspondiente resolución.

2. A la solicitud razonada deberán acompañarse los documentos acreditativos de las variaciones producidas que no concurran con el anterior y sobre aquella deberá resolverse siguiendo los mismos tramites establecidos para el expediente inicial de inscripción.

Artículo 20.

1. Las inscripciones de los centros extranjeros incluidos en esta sección podrán ser canceladas, revocadas o modificadas, según proceda, previa audiencia del interesado, cuando se alteren las condiciones esenciales que sirvieron de base a la inscripción o se contravenga lo dispuesto en el presente Real Decreto y en las demás normas aplicables.

## RD 806/1993 Centros extranjeros

dispuesto en el presente Real Decreto y en las demás normas aplicables.

2. El expediente se iniciará y resolverá por la administración educativa correspondiente. La resolución podrá ser objeto de recurso de amparo en cada caso procedan.

3. En el caso de que la resolución de dicho expediente suponga el cierre del centro, será preceptivo el informe del Ministerio de Asuntos Exteriores, salvo en el caso de centros que impartan enseñanzas correspondientes a sistemas educativos de países de la Unión Europea. El referido informe versará sobre la conveniencia de cierre basándose en la existencia de tratados internacionales y, en su defecto, en el principio de reciprocidad.

### Capítulo III.

Centros extranjeros que impartan enseñanzas regladas equivalentes a niveles no obligatorios del sistema educativo español.

#### Artículo 21.

Los centros extranjeros que impartan en España enseñanzas regladas equivalentes a niveles no obligatorios del sistema educativo español podrán acoger tanto a alumnos extranjeros como a alumnos españoles.

#### Artículo 22.

1. Los centros extranjeros a los que se refiere el presente Capítulo deberán obtener autorización de apertura y funcionamiento en el lugar a la inscripción en el registro a que se refiere el Artículo 7 del presente Real Decreto. Dicha autorización se tramitará de acuerdo con lo establecido en el Artículo 14, con la salvedad de lo exigido en materia de profesorado de lengua y cultura españolas y lenguas de las comunidades autónomas.

2. En el supuesto de que las enseñanzas que pretenda impartir el centro no estén recogidas en los sistemas de enseñanza reglados del ministerio de educación y ciencia, la administración educativa competente para conceder o denegar la autorización de apertura y funcionamiento deberá además solicitar a la secretaria general técnica del citado departamento un informe de carácter preceptivo que vincule, sobre la equivalencia de tales enseñanzas a efectos de su reconocimiento.

#### Artículo 23.

En el caso de aquellos centros que, además de las enseñanzas a las que se refiere el presente Capítulo III, hayan de impartir enseñanzas de la sección 1. del Capítulo II, la tramitación de la solicitud de autorización se realizará conjuntamente para todas las enseñanzas.

#### Disposición adicional primera.

1. El Ministerio de Educación y Ciencia, por propia iniciativa o a instancia de las comunidades autónomas, podrá promover la celebración de acuerdos de colaboración con las autoridades educativas titulares de centros extranjeros autorizados al amparo de lo dispuesto en el presente Real Decreto, para el establecimiento de currículos integrados de enseñanzas de centros extranjeros y del sistema educativo español, cuya superación conduzca a la obtención simultánea de títulos académicos españoles.

2. Las Comunidades autónomas que se hallen en el pleno ejercicio de sus competencias educativas participarán, en el ámbito de sus competencias, en la definición de las formulas de colaboración mencionadas en el apartado anterior.

3. Las enseñanzas que se organicen al amparo de lo dispuesto en la presente Disposición estarán abiertas, en todo caso, tanto a alumnos extranjeros como a alumnos españoles. Los acuerdos que se suscriban en esta materia deberán plantearse en términos que permitan soluciones similares en centros del sistema educativo español situados en España o en el extranjero.

#### Disposición adicional segunda.

1. Los estudios extranjeros cursados en España al margen de las previsiones establecidas por el presente Real Decreto no podrán dar lugar, en ningún caso, de reconocimiento a efectos de convalidación u homologación.

2. Los estudios cursados por alumnos españoles en centros extranjeros no autorizados para acoger alumnado español no podrán dar lugar a convalidación, salvo que dichos alumnos posean además, la nacionalidad del Estado a cuyo sistema educativo correspondan las enseñanzas impartidas.

#### Disposición adicional tercera.

El cese voluntario de actividades se regirá por las normas aplicables a los centros privados españoles, según el ámbito de aplicación.

## RD 806/1993 Centros extranjeros

encuentren radicados.

### Disposición transitoria primera.

Los centros extranjeros actualmente autorizados, podrán mantener invalidada su situación durante los cursos 1993-1994 y 1994-1995, no podrán desarrollar sus actividades caso de no haber presentado solicitud con sujeción a lo que en la presente disposición dispone.

### Disposición transitoria segunda.

Hasta que se fijen el currículo y el horario correspondientes a las enseñanzas a las que se refiere el Artículo 11 de este Real Decreto, seguirán vigentes las prescripciones contenidas en el anexo del Real Decreto 1110/1978, de 12 de mayo,

### Disposición derogatoria única.

1. Queda derogado el Real Decreto 1110/1978, de 12 de mayo, sobre régimen de centros extranjeros en España, sin perjuicio de lo establecido en la anterior Disposición transitoria segunda.
2. Quedan, asimismo, derogadas cuantas normas de igual o inferior rango se opongan a lo dispuesto en el presente Real Decreto.

### Disposición final primera.

El presente Real Decreto se dicta al amparo de lo establecido en el Artículo 149.1.30 de la Constitución y en virtud de lo dispuesto en el Artículo 12.2 de la Ley Orgánica 8/1985, de 3 de julio, reguladora del derecho a la educación, a excepción de lo previsto en los artículos 7.5, 13.2, 15, 16.2, 17.2, 19.2 y 23, que serán de aplicación en defecto de regulación específica dictada por las Comunidades Autónomas.

### Disposición final segunda.

Corresponde al Ministro de Educación y Ciencia y a los órganos competentes de las Comunidades Autónomas dictar las disposiciones necesarias para su ejecución y desarrollo.

### Disposición final tercera.

Las normas sobre autorización de centros docentes privados que imparten enseñanzas no universitarias serán de aplicación a los centros privados extranjeros comprendidos en el ámbito de este Real Decreto.

### Disposición final cuarta.

El presente Real Decreto entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el BOE.

Dado en Madrid a 28 de mayo de 1993. Juan Carlos I.

El Ministro de Educación y Ciencia, Alfredo Pérez Rubalcaba